00293428

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

C22/5/33

អង្គបុរេជំនុំជម្រះ
PRE-TRIAL CHAMBER
CHAMBRE PRELIMINAIRE

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ លេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ១៧)

ចំពោះមុខ: ចៅក្រម ប្រាក់ គឹមសាន ប្រធាន
ចៅក្រម Rowan DOWNING
ចៅក្រម ន៉ី ថុល
ចៅក្រម Katinka LAHUIS
ចៅក្រម ហួត វុធ្ធី

កាលបរិច្ឆេទ: ៣០ មីនា ២០០៩

សាធារណៈ:

សេចក្តីសម្រេចលើសំណើជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី សុំសេចក្តីបង្គាប់មួយ ឲ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្របង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានា និងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាល លោក អៀង សារី

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Robert PETIT
យ៉ែត ចរិយា
William SMITH
តាន់ សេណារ៉ុង
Anees AHMED

ជនត្រូវចោទ

អៀង សារី

មេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ហុង គឹមសួន
ឡោ ជុនធី
នី ចាន់ឌី
គង់ ពិសី
យុង ផានិត
គឹម ម៉េងឃី
ម៉ុច សុវណ្ណារី
Silke STUDZINSKY
Martine JACQUIN
Philippe CANNONE
Pierre Olivier SUR
Elizabeth RABESANRATANA
Olivier BAHOUGNE
David BLACKMAN

សហមេធាវីការពារក្តី

អាង ឧត្តម
MichaelG. ARNAVAS

CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
(Certified Date/Date de certification): 31 / 03 / 2009
Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Fuy

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
(Date of receipt/Date de reception): 30 / 03 / 2009
(Time/Heure): 15:00
Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A. Fuy

00293429

C22/5/33

០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/កសចស (អបជ១៧)

១. **អង្គបុរេជំនុំជម្រះ** នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ("អ.វ.ត.ក") កត់សម្គាល់ឃើញ "សំណើជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី សុំសេចក្តីបង្គាប់មួយឱ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្របង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានា និងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាលលោក អៀង សារី" ("សំណើ") ដែលសំណើនេះត្រូវបានដាក់កាលពីថ្ងៃទី៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨។

I. **ប្រវត្តិនីតិវិធី**

២. នៅក្នុងសំណើរបស់ខ្លួន សហមេធាវីការពារក្តីបានស្នើសុំដល់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ "ឱ្យចេញសេចក្តីបង្គាប់ទៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រឱ្យផ្តល់ព័ត៌មានដូចខាងក្រោមនេះ [...]០:

ក. "បណ្តាកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រទាំងអស់ដែលទាក់ទងនឹងលោក អៀង សារី ទាក់ទងនឹងការសម្រាកព្យាបាលគ្រប់លើកនៅមន្ទីរពេទ្យ និងកំណត់ត្រាប្រចាំថ្ងៃនានារបស់ លោក នេត ផល្លា។

ខ. បញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យទាំងអស់ដែលបានព្យាបាលលោក អៀង សារី អំឡុងពេលសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ រួមទាំងព័ត៌មានស្តីពីតួនាទីជាក់លាក់នៃគ្រូពេទ្យម្នាក់ៗនៅក្នុងការព្យាបាល លោក អៀង សារី និង

គ. ព័ត៌មានអំពីសមាជិកនានា រចនាសម្ព័ន្ធ និងអំណាចរបស់*គណៈកម្មាធិការ* ដែលជាគ្រូពេទ្យព្យាបាលទាំងអស់ ដែលមានឈ្មោះនៅក្នុងរបាយការណ៍នានារបស់មន្ទីរពេទ្យ ដែលទំនងជាអ្នកធ្វើការសម្រេចសេចក្តីសំខាន់ៗចំពោះការព្យាបាលលោក អៀង សារី"[1]។

៣. នៅក្នុងសំណើនោះ សហមេធាវីការពារក្តីបានសន្និដ្ឋានថា "លោក អៀង សារី មានសិទ្ធិផ្តាច់មុខ និងពេញទីទាំងស្រុង ដើម្បីទទួលបាននូវឯកសារនានានៃរបាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្ររបស់គាត់ទាំងអស់។ [លោក សារី] មានសិទ្ធិផ្តាច់មុខនិងពេញទីទាំងស្រុង ដើម្បីទទួលបាននូវព័ត៌មានទាំងឡាយស្តីពីអ្នកទាំងឡាយណាដែលកំពុងព្យាបាលគាត់ ជាពិសេស ស្តីពីអ្នកទាំងឡាយណាដែលទទួលខុស

---

[1] សំណើជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី សុំសេចក្តីបង្គាប់មួយឱ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រ បង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានា និងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាលលោក អៀង សារី ចុះថ្ងៃទី៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ C22/5/25 ("សំណើ") កថាខណ្ឌទី១ និងទី៣។

ត្រូវក្នុងការសម្រេចសេចក្តីចំពោះការព្យាបាលគាត់។ [លោក សារី] មានសិទ្ធិផ្តាច់មុខនិងពេញទីទាំងស្រុង ដើម្បីសុំឲ្យអង្គបុរេជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីបង្គាប់មួយទៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រ ឲ្យបង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានា និងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យ ដែលព្យាបាលគាត់ដែលជាទិន្នន័យដ៏ចាំបាច់មិនអាចចៀសផុតបានសម្រាប់ការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានបន្ថែម ទាក់ទងនឹងសវនាការស្តីពីការឃុំខ្លួនបណ្តោះអាសន្ន"។

៤. សហមេធាវីការពារក្តីបានសន្និដ្ឋានថា ទោះបីជាលោក អៀង សារី ត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រចំនួន១០លើក ដាច់ដោយឡែកពីគ្នាក៏ដោយ ក៏ប៉ុន្តែរបាយការណ៍វេជ្ជសាស្ត្រនៃការចូលសម្រាកព្យាបាលវិញមានចំនួនតែ៤លើកប៉ុណ្ណោះ ដែលត្រូវបានផ្តល់ ចំណែកឯរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យសុខភាពប្រចាំថ្ងៃរបស់វេជ្ជបណ្ឌិតនៅអ.វ.ត.កគឺ វេជ្ជបណ្ឌិត នេត ផល្លា មិនដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿងឡើយ។

៥. សហមេធាវីការពារក្តីបានបន្ថែមថា ថ្វីបើសហមេធាវីការពារក្តីបានប៉ុនប៉ងទៅសួរសុខទុក្ខ លោក អៀង សារី នៅពេលដែលគាត់ត្រូវសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រក៏ដោយ, ស្នើដល់វេជ្ជបណ្ឌិតអ.វ.ត.កគឺវេជ្ជបណ្ឌិត នេត ផល្លា ដើម្បីផ្តល់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានាក៏ដោយ និងមានការអះអាងពីក.ស.ច.ស ថា ជនជាប់ឃុំនៅមន្ទីរឃុំឃាំងមានសិទ្ធិទទួលបានសំណុំឯកសារយ៉ាងណាក៏ដោយ, ក៏មន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រនៅតែបដិសេធមិនឲ្យមានការចូលសាកសួរសុខទុក្ខ និងទទួលបានឯកសារទាំងនោះទេ។

៦. សហមេធាវីការពារក្តីបានតវ៉ាថា ដើម្បីឲ្យពួកគាត់អាចបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវឲ្យបានជាក់លាក់នៅក្នុងសំណើសុំរបស់ខ្លួន ដែលបានស្នើទៅអង្គបុរេជំនុំជម្រះនោះ សហមេធាវីការពារក្តីត្រូវតែទទួលបាននូវព័ត៌មានបន្ថែមទៀតពីមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រ។

៧. នៅក្នុងសេចក្តីណែនាំចេញថ្ងៃទី៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានអញ្ជើញភាគីទាំងអស់ដែលពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងសំណុំរឿង ឲ្យធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបចំពោះសំណើ ត្រឹមថ្ងៃទី១១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៨[2]។

---

[2] សេចក្តីបង្គាប់ដល់ភាគីទាក់ទងនឹងសំណើជាបន្ទាន់របស់លោក អៀង សារី សុំសេចក្តីបង្គាប់មួយឲ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រ បង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានា និងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាលលោក អៀង សារី C22/5/26 ... សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់លោក អៀង សារី សុំឲ្យកោះអញ្ជើញអ្នកឯកទេសវេជ្ជសាស្ត្រ

៨. នៅថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានដាក់ "សេចក្តីសន្និដ្ឋានតបរបស់ខ្លួន ចំពោះសំណើរបស់លោក អៀង សារី សុំសេចក្តីបង្គាប់មួយទៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រ ឱ្យបង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានាព្រមទាំងព័ត៌មានផ្សេងៗទៀត" ដែលនៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានតបនោះ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើដល់អង្គបុរេជំនុំជម្រះឱ្យ "ច្រានចោលពាក្យសុំនោះ"។ សហព្រះរាជអាជ្ញាបានអះអាងថា មូលហេតុដែលពួកគាត់ស្នើដល់អង្គបុរេជំនុំជម្រះឱ្យច្រានចោលពាក្យសុំនោះគឺ: ១) សំណើមិនបង្ហាញថាតើការដាក់នេះធ្វើឡើងដោយយោងតាមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ណានោះទេ។ ២) សំណើមានលក្ខណៈចម្រុះ ខ្វះភាពជាក់លាក់ និងគ្មានខ្លឹមសារផ្នែកអង្គហេតុ។ ៣) សំណើស្វែងរកឯកសារ និងការដោះស្រាយនានាដែលហួសពីវិសាលភាពនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។ ៤) សំណើមិនបានបង្ហាញអំពីមូលហេតុ ដែលដើមបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍មិនបានប្រើអស់គ្រប់វិធីដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ មុននឹងស្វែងរកវិធីដោះស្រាយតាមរយៈសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត និងអំពីមូលហេតុអ្វី ដែលត្រូវឱ្យអង្គជំនុំជម្រះសាលាឧទ្ធរណ៍ ដូចជាអង្គបុរេជំនុំជម្រះជាដើម ចេញសេចក្តីបង្គាប់ជាពិសេសនៅក្នុងបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ដែលក្នុងនោះបញ្ហាសុខភាពរបស់ដើមបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍មិនត្រូវបានលើកឡើងជាសំខាន់នៅចំពោះមុខសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនោះទេ នៅពេលដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានចេញដីកាសម្រេចបន្តថេរវេលានៃការឃុំខ្លួន ដែលជាដើមហេតុនៃបញ្ហាទាំងអស់នេះ។

៩. មកដល់ពេលនេះ ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីឬក៏មេធាវីតំណាង ពុំទាន់បានដាក់ចម្លើយតបចំពោះសេចក្តីបង្គាប់របស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះទាក់ទងនឹងសំណើសុំនៅឡើយទេ។

II. ការពិនិត្យពិចារណា

១០. នៅថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ នៅក្នុង "សេចក្តីសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃសេចក្តីសម្រេចដោយផ្ទាល់មាត់ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ លើសំណើ ដែលបានដាក់ជូននៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ក្នុងអំឡុងពេលសវនាការដែលបានប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃខែឆ្នាំដែល" អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានកត់សម្គាល់ឃើញដូចខាងក្រោម:

> "សហមេធាវីការពារក្តីបានសន្និដ្ឋានថា បញ្ហាសុខភាពរបស់ជនត្រូវចោទដែលខ្លួនចង់លើកឡើង គឺជាផ្នែកមួយនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍។ ដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា បញ្ហានេះគួរលើក

ឡើងក្នុងពេលសវនាការលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទាំងមូល។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានកត់សម្គាល់ឃើញទៀតថា នាពេលនេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះមិនទទួលបានសំណើបន្ថែមដែលមានលក្ខណៈជាក់លាក់ ដូចដែលអង្គបុរេជំនុំជម្រះបានលើកឡើងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួន ចុះថ្ងៃទី២៣ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ នោះទេ”[3]។

១១. សំណើមិនបានបង្ហាញនូវព័ត៌មាន “ដែលត្រូវបានស្នើ” នោះទេ ប៉ុន្តែជំនួសទៅវិញ សំណើបានស្នើដល់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ សុំឲ្យចេញសេចក្តីបង្គាប់មួយឲ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រ បង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។

១២. ដូចដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបានសន្និដ្ឋានផងដែរ អង្គបុរេជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា “[សំណើ] មិនបង្ហាញថា តើការដាក់នេះធ្វើឡើងដោយយោងតាមបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ណាទេ”[4]។ អង្គបុរេជំនុំជម្រះបានកត់សម្គាល់បន្ថែមទៀតថា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបានស្នើកាលពីខែមិថុនា និងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ ទៅមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រឲ្យអនុញ្ញាតដល់សហមេធាវីការពារក្តីបានជួបសួរសុខទុក្ខកូនក្តីរបស់ខ្លួន ខណៈពេលដែលគាត់កំពុងស្នាក់ព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ និងស្នើឲ្យផ្តល់ព័ត៌មានផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រពាក់ព័ន្ធនឹងកូនក្តីរបស់សហមេធាវីការពារក្តី ដូចដែលបានស្នើសុំដោយសហមេធាវីការពារក្តី[5]។ សំណើរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនេះ នៅតែមិនទាន់មានការអនុវត្តតាមដោយមន្ទីរពេទ្យនៅឡើយទេ ដោយឡែកសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតក៏បានស្នើដល់ប្រធាន

---

[3] សំណៅនៃសេចក្តីសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃសេចក្តីសម្រេចដោយផ្ទាល់មាត់ ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩ លើសំណើ ដែលបានដាក់ជូននៅចំពោះមុខអង្គបុរេជំនុំជម្រះ ក្នុងពេលសវនាការបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង សារី , C22/5/24 ចុះថ្ងៃ ទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៩។

[4] ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើរបស់ អៀង សារី សុំសេចក្តីបង្គាប់ឲ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្របង្ហាញចេញនូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានារបស់ អៀង សារី និងពត៏មានផ្សេងៗទៀត ចុះថ្ងៃទី១០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩ C22/5/24,27 កថាខណ្ឌទី២។

[5] លិខិតរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតផ្ញើជូនប្រធានមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្រដែលមានកម្មវត្ថុៈ សិទ្ធិក្នុងការចូលសួរសុខទុក្ខរបស់សហមេធាវីការពារក្តីក្នុងករណីកូនក្តីត្រូវបានបញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ ចុះថ្ងៃទី១០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨ (A 192/II) និងចុះថ្ងៃទី១៩ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨ (A 192)។

និងអនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាល ឱ្យជួយអនុវត្តតាមសំណើប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ផងដែរ[6]។

១៣. អង្គបុរេជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ឃើញថា វាជាកាតព្វកិច្ចរបស់សហមេធាវីការពារក្តីរបស់ជនត្រូវចោទ ក្នុងការលើកឡើងនូវបញ្ហាចោទនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។

១៤. ដូចដែលបានលើកឡើងពីខាងដើម សំណើមានលក្ខណៈហួសផុតពីវិសាលភាពនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ ហើយអង្គបុរេជំនុំជម្រះមិនមានយុត្តាធិការណាមួយ ក្រៅពីវិសាលភាពនៃបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ដើម្បីឱ្យមានការអនុវត្តន៍តាមសំណើរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនោះឡើយ។

ហេតុដូច្នេះ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ

បដិសេធចោល សំណើសុំសេចក្តីបង្គាប់មួយឱ្យមន្ទីរពេទ្យកាល់ម៉ែត្របង្ហាញចេញជាប្រញាប់នូវកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានា និងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យដែលព្យាបាលលោក អៀង សារី ។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៩

ប្រធានអង្គបុរេជំនុំជម្រះ

PRE-TRIAL CHAMBER CHAMBRE PRÉLIMINAIRE

ប្រាក់ គីមសាន

[6] លិខិតរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតផ្ញើជូនប្រធាននិងអនុប្រធានការិយាល័យរដ្ឋបាលដែលមានកម្មវត្ថុ: ការជួបជាមួយកូនក្តីនៅមន្ទីរពេទ្យ ការពិគ្រោះយោបល់លើឯកសារវេជ្ជសាស្ត្រនិងបញ្ជីឈ្មោះគ្រូពេទ្យដោយមេធាវីការពារក្តី ចុះថ្ងៃទី២១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ (A 192/V/1) និងចុះថ្ងៃទី៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៨ (A 192/IV)។